introducing

iTranslate4

Internet Translation Systems for all European Languages

László Tihanyi
Director of Machine Translation Unit
MorphoLogic
tihanyi@morphologic.hu

META-FORUM 2011
27 June 2011
Hotel Marriott, Budapest, Hungary

Contents

- Goals
- Project info
- Demo
- Results
- Conclusion

Language technology products: local or global solutions?

Linguistic tool developments Hungary:

- 1990 Microsoft pays royalty to OEM developers
- 2000 Systran starts machine translation project
- 2009 Google starts machine translation services

- Problem: small market
- Answer: integration, global solution by local solution providers

Goals of the EU

- CIP-ICT-PSP, 2009 call 3, by DG INFSO

Theme 5.1: Machine Translation for the Multilingual Web:

- The ICT objectives:
  - Create Single European Information Space
  - Strengthen Innovation
  - Support Inclusive European Information Society
- Pilot B objectives:
  - Integrate several partial solutions to realize a new innovative approach and achieve a sufficient critical mass to realize significant and meaningful impact.

Goal 1: Selling the services

- Programming interface (API) to for integration
- Premium dedicated services (post-editing tool)
- Plug-ins and mobile apps

Tasks :

- Internal API
- Integration
- External API
- Development of applications

Goal 2: Exploitation of visibility

- Increased sale of partners' products
- Human translation marketplace
- Advertisments

Tasks:

- Friendly user interface
- Social facilities: evaluation, ask/suggest translations, forum
- Module linking human translation services

iTranslate4 Project Info 1

iTranslate4 project grant agreement no.: 250405

- Total budget: €3.94m
- EU contribution: €1.97m

- Start date: 01 March 2010
- End date: 29 February 2012

iTranslate4 Project Info 2

SME partners:

MorphoLogic - Hungary
SYSTRAN - France
Linguatec - Germany
pwn.pl - Poland
SkyCode - Bulgaria
Amebis - Slovenia
Sunda - Finland
PROMT - Germany
Trident MT - Latvia

Academic coordinator:

Research Institute for Linguistics - Hungarian Academy of Sciences

Über META — META Multilin... | Translation - iTranslate4.eu | Translation - iTranslate4.eu

http://itranslate4.eu/

meta-net 2011 budapest

itranslate4.eu BETA

Text | Chat | Webpage | Search

German ⇄ English

domain | orientation | language | settings | login / register

Community
ask / offer help

Your input is translated by several translation systems. Different translations may help you comprehend the text better.
To help us, please mark the best translation by clicking on the star below the translation.

translate

Partners
service is brought to you by

RESEARCH INSTITUTE FOR LINGUISTICS HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
SkyCode SUNDA lingenio
SYSTRAN linguatec
AMEBIS pwn.pl TRIDENT MT
GlosTrans Apertium PROMT

Press Room
news and events

- Help
- About Us
- Contact Us
- Terms Of Use
- Privacy Policy
- Copyright

http://itranslate4.eu/

Translation - iTranslate4.eu

http://itranslate4.eu/

Google

itranslate4.eu BETA

Text | Chat | Webpage | Search

German ⇄ English

domain | orientation | language | settings | login / register

Community
ask / offer help

Ihre Eingabe wird von mehreren Systemen übersetzt. Das soll dazu führen, dass der Text besser verständlich ist.
Bitte markieren Sie die beste Übersetzung, indem sie auf den Stern unter ihr klicken. Sie helfen uns dadurch, unser Angebot zu verbessern.

Your input is translated by several translation systems. Different translations may help you comprehend the text better.
To help us, please mark the best translation by clicking on the star below the translation.

remains: 750

translate

Partners
service is brought to you by

RESEARCH INSTITUTE FOR LINGUISTICS HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
SkyCode SUNDA lingenio
SYSTRAN linguatec
AMEBIS pwn.pl TRIDENT
GlosTrans Apertium PROMT

Press Room
news and events

- Help
- About Us
- Contact Us
- Terms Of Use
- Privacy Policy
- Copyright

HU

Translation - iTranslate4.eu

http://itranslate4.eu

itranslate4.eu BETA

Text | Chat | Webpage | Search

German | English

domain | orientation | language | settings | login / register

Community
ask / offer help

Ihre Eingabe wird von mehreren Systemen übersetzt. Das soll dazu führen, dass der Text besser verständlich ist.
Bitte markieren Sie die beste Übersetzung, indem sie auf den Stern unter ihr klicken. Sie helfen uns dadurch, unser Angebot zu verbessern.

Your input is translated by several translation systems. Different translations may help you comprehend the text better.
To help us, please mark the best translation by clicking on the star below the translation.

remains: 750

translate

3

Their input is translated from multiple systems. This should result in that the text is more understandable.
Please select the best translation by clicking on the star below her. As a result, you help us to improve our offer.

translated by ★ suggest ask

2

Their input is translated by several systems. This should lead to the fact that the text is better clear.
Please, mark the best translation, while they click on the star under her. They thereby help us to improve our offer.

translated by ★ suggest ask

1

5

Your input is translated from multiple systems. This should mean that the text is better understood.
Please select the best translation by clicking on the star at her. This will help us to improve our site.

translated by ★ suggest ask

Her grant is translated by some systems. That must to it conduct, that text is better clear.
Please mark the best translation, meantime they click on a star at her. You due to it help us to improve our suggestion.

translated by ★ suggest ask

4

Your petition is translated from several systems. This shall be the reason that the text is understandable better.
Please mark the best translation by clicking on the star under her. You help us to improve our offer.

translated by ★ suggest ask

Result 1: translation service

- Internal API that connects the translation services
- 50 languages, 195 language pairs, 297 modules
- Associated partners: Lingenio and Apertium

Tasks:

- External API to be published in September
- Premium dedicated services with post-editing
- Plug-ins, mobile apps

Result 2: translation portal

- Text and webpage translation, chat program and translated search facility
- Spell checker, auto language detection and virtual keyboard
- 63 languages (Google and Microsoft)
- Website localization for 13 languages
- The website in operation for two months now

Tasks :

- Open human translation marketplace
- Utilize evaluation results: automatic, tests and feedback

Conclusion 1

- We have a technology
- We have a website
- We have a partnership
- We have better market conditions

So far so good...

Conclusion 2

But to justify the idea, we have to exploit the opportunities of this business model which:

- Favours solutions by devoted local experts with reponsibility and expertise towards their native language
- Preserves identity and existence of local SMEs
- But provides solution to global problems that need full coverage of languages

Thank you for your attention!

visit us at the **demo** section

or

www.itranslate4.eu